

**MUSZLA KONCERTOWA W PARKU SKARYSZEWSKIM**  
**ACOUSTIC SHELL THEATRE, SKARYSZEWSKI PARK**

**17:00**  
**GÓWNO** [MACIEJ SALAMON, TOMEK PAWLUCZUK, MARCIN BOBER, ADAM WITKOWSKI, PIOTR KALIŃSKI]

**17:30**  
**KASHANTI** [KAROL RADZISZEWSKI, IVO NIKIĆ, PIOTR KOPIK]

**18:00**  
**GALACTICS** [RAFAŁ DOMINIK, KRZYSZTOF CZAJKA, MICHAŁ GRZYMAŁA]

**18:30**  
**CIPEDRAPSKUAD** [DOMINIKA OLSZOWY, MARIA TOBOŁA, FRYDERYK LISEK]

**18:50**  
**BORING DRUG** [IGOR KLACZYŃSKI, TOMEK KOWALSKI, ŁUKASZ JASTRUBCZAK]

**19:30**  
**ZESPÓŁ RANO** [SAC-T (TOMEK SACIŁOWSKI), BOBI PERU]

**20:00**  
**PIOTR BOSACKI / KRZYSZTOF DYS**

**20:30**  
**ANNA ZARADNY**

**21:00**  
**NAPALM OF DEATH** [IGOR KRENZ, MACIO MORETTI, PATRYK DĄBROWSKI, PIOTR ZABRODZKI]

**21:30**  
**WOJCIECH BĄKOWSKI**

**NA LATO, UL. ROZBRAT 44A**  
**NA LATO, ROZBRAT STREET 44A**

**22:00**  
**DJ SONAR SOUL**

**23:00**  
**XO** [KONRAD SMOLEŃSKI / ADAM WITKOWSKI]

**23:30**  
**WOJTEK „POLYP” URBAŃSKI & DJ SONAR SOUL**

**KONCERTY I PROJEKTY**  
**DŹWIĘKOWE ARTYSTÓW**  
**SZTUK WIZUALNYCH**

**THE**  
**ARTISTS**

**VISUAL ARTISTS'**  
**CONCERTS AND SOUND**  
**PROJECTS**





## GÓWNO

[MACIEJ SALAMON, TOMEK PAWLUCZUK, MARCIN BOBER, ADAM WITKOWSKI, PIOTR KALIŃSKI]

Formed in 2009, GÓWNO's music is defined as rodeo punk. The group ascribes to itself the role of pioneers of this genre. Looking for reference in other, more popular current music, the work can be characterised as a fusion of country, punk, black metal and noise. A majority of the members of GÓWNO are graduates of the Academy of Fine Arts in Gdańsk and as the group themselves writes: 'there is an unquestionable connection between the "visual arts" and the sounds which GÓWNO emits. Thus, a consideration of the creativity of the group in the categories of sound alone does not fully convey what GÓWNO is.'

## KASHANTI

[KAROL RADZISZEWSKI, IVO NIKIĆ, PIOTR KOPIK]

KASHANTI is the musical embodiment of the group szu szu. They sing and play experimental shanties about life and art. To-date, KASHANTI has released two records (*Kashanti* and *Sailors*) and performed in such locations as Bergen (Norway), Graz (Austria), Berlin, Warsaw and Poznań. The group performed their debut concert in Norway in 2008. Each concert is an independent performance, where the music is just as important as the stage show.

## GALACTICS

[RAFAL DOMINIK, KRZYSZTOF CZAJKA, MICHAŁ GRZYMAŁA]

GALACTICS is a group that has been active since the start of 2007. The leader of the group is Rafał Dominik, a visual artist and representative of the category polo-dance. This new style on the Polish light-entertainment music scene joins the sensitivity of disco-polo with the dynamism of dance music. The members of the group previously referred to this category as progressive or modern disco-polo. Within the framework of the festival *The Artists*, the audience will hear songs from the group's new repertoire, as well as hits like *Friends* or *Acapulco*.

## CIPEDRAPSKUAD

[DOMINIKA OLSZOWY, MARIA TOBOLA, FRYDERYK LISEK]

CIPEDRAPSKUAD is a legendary hip-hop group formed in 2012 by Dominika (voice), Maryja (voice) and dj Efekt Dziada (music). Their eclectic style combines brutal rap and boorish glamour with the luminous anger of the streets. Their apparently vulgar lyrics have a pure and timeless message. Without pretence or fuss, CIPEDRAPSKUAD reveals the true face of people, their fears and desires. It is the music of the future.

## BORING DRUG

[IGOR KLACZYŃSKI, TOMEK KOWALSKI, LUKASZ JASTRUBCZAK]

The group consists of three artists from Cracow. The musicians use percussion and four synthesizers. The group improvises, drawing on excerpts from contemporary and popular music of the 20th and 21st centuries. If we wanted to classify the group's work as a particular genre it would be Cosmic Rock.

## ZESPÓŁ RANO

[SAC-T (TOMEK SACLÓWSKI), BOBI PERU]

Visual artist and photographer Tomek Sacilowski is also member and founder of the group RANO that performs in unexpected public spaces. During the concert, Sacilowski (aka SAC-T) will play together with Bobi Peru (Maciej Sinkowski), a musician, composer and music producer. Sacilowski focuses mainly on lyrics, poetry and rap. The duet with Bobi will present a set of works of pop, hip-hop, and electro-punk enriched with perverse, melancholic lyrics.

Anna Zaradny is a visual artist, composer and improviser. In music, she is interested in improvised acoustic music in a minimalist contemporary idiom, and compositionally and structurally complex experimental electronic forms. She creates visual works in the forms of installations, objects, photography and video. She has presented projects in major international institutions and at various Festivals. Her discography encompasses solo recordings and projects in collaboration with such artists as: Burkhard Stangl, Tony Buck, Robert Piotrowicz and Cor Fuhler. She is the author of music for theatre performances, multimedia projects and radio drama. She is also the co-founder and curator of the Musica Genera Festival. She is the winner of the public's award of the Deutsche Bank Foundation Award - *Views 2011*.

## BOSACKI / DYS

Piotr Bosacki lives and works in Poznań. He works in visual arts, animated film and music composition. He works in the Intermedia Department of the Academy of Fine Arts in Poznań. He is a co-creator of the artistic group PENERSTWO, and a member of the group KOT. He works together with Studio Gallery. He creates kinetic objects, as well as films made with a self-created animation technique. At the festival *The Artists*, his own composition *Exercises from Counterpoint* will be presented by Krzysztof Dys - a pianist of the young generation, Dys is currently a teaching assistant in a piano class at the Academy of Music in Poznań. On a regular basis, he plays in the jazz band SOUNDCHECK. He has worked together with, amongst others, Jerzy Milian, Mikołaj Trzaska, and Waclaw Zimpel.

## NAPALM OF DEATH

[IGOR KRENZ, MACIO MORETTI, PATRYK DĄBROWSKI, PIOTR ZABRODZKI]

In analysing the phenomenon of grindcore music, NAPALM OF DEATH reveals its essence. Accompanying the concert will be the release of *Day Of Rude Fuse* in limited edition on cassette and vinyl record.

## WOJCIECH BĄKOWSKI

Wojciech Bąkowski is the author of animated films and videos, audio works, installations, audio performances and radio drama, and is also a musician and poet. Bąkowski is the leader of the music groups KOT, NIWEA and CZYKITA, and co-founder of the artistic group PENERSTWO. He is the winner of the Deutsche Bank Foundation Award - *Views 2009*, and recipient of the Polityka Passport award in 2010. On 28th June, along with Dawid Szczęsny, he will perform as support for the legendary group KRAFTWERK.

x0

[KONRAD SMOLEŃSKI / ADAM WITKOWSKI]

x0 is the first ever presentation of the new sound project by Konrad Smoleński and Adam Witkowski, working for the first time as a single team. The duo focuses on concepts of electricity, periodicity, and space. To the palette of sounds emerging as a result of feedback, the stimulation of speakers by electric current and simple synthesis, the artists add naturally generated sound effects as well as simple instrumentation.

Konrad Smoleński is a multimedia artist, member of the artistic group PENERSTWO and the groups BNNT, KRISTEN, KOT, MAMA, SIXA and is a PINKPUNK scene animator. He works in different medias: photography, video, installation, objects, projections, typography and actions. In particular, he works with sound and the way in which it is processed. Smoleński is a winner of the Deutsche Bank Foundation Award - *Views 2011*. He is representing Poland at the 55th International Art Exhibition in Venice.

Adam Witkowski works with visual art as well as sound and music (radio projects, theatre music, film music, field recordings). He lectures in the Audio Basics Studio of the Academy of Fine Arts in Gdańsk. He is known as a member of the groups: GÓWNO, SAMORZĄDOWCY and LANGFURTKA with Mikołaj Trzaska. Witkowski is curator and producer of the sound projects IT'S NOT THAT TUNE (Gdańsk), RADIO COPERNICUS (Berlin), and RADIO SIMULATOR (Warsaw).

## GÓWNO

[MACIEJ SALAMON, TOMEK PAWLUCZUK, MARCIN BOBER, ADAM WITKOWSKI, PIOTR KALIŃSKI]

Zespół powstał w 2009 roku. Wykonywana przez nich muzyka określana jest jako rodeo punk, a zespół przypisuje sobie rolę pioniera tego gatunku. Jeśli poszukamy odniesień w innych, bardziej popularnych nurtach muzycznych, można określić to jako fuzję country, punka, black metalu i noise'u. Członkowie GÓWNO są w większości absolwentami Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku i jak sami o sobie piszą: „niewątpliwie istnieje połączenie między »sztukami plastycznymi« i dźwiękami, które GÓWNO wydaje. Rozpatrywanie twórczości zespołu jedynie w kategoriach dźwiękowych nie oddaje więc w pełni tego, czym GÓWNO jest”.

## KASHANTI

[KAROL RADZISZEWSKI, IVO NIKIĆ, PIOTR KOPIK]

KASHANTI to muzyczne wcielenie grupy szu szu. Śpiewają i grają eksperymentalne szanty o życiu i sztuce. Kashanti wydali dotychczas dwie płyty (*Kashanti* i *Sailors*), występowali m.in. w Bergen, Gruz, Berlinie, Warszawie, Poznaniu. Grupa zadebiutowała koncertem w Norwegii w 2008 roku. Każdy ich występ to niezależny performans, w którym muzyka jest równie ważna, co sceniczny show.

## GALACTICS

[RAFAŁ DOMINIK, KRZYSZTOF CZAJKA, MICHAŁ GRZYMAŁA]

GALACTICS to zespół działający od początku 2007 roku. Liderem grupy jest Rafał Dominik, artysta sztuk wizualnych oraz przedstawiciel gatunku polo dance. To nowy styl na polskiej scenie muzyki rozrywkowej łączący wrażliwość disco polo z przytupem muzyki dance. Sami członkowie zespołu określali wcześniej ten gatunek mianem progresywnego lub modern disco polo. Zagrają piosenki z nowego repertuaru, jak również takie hity jak *Przyjaciele* czy *Akapulko*.

## CIPEDRAPSKUAD

[DOMINIKA OLSZOWY, MARIA TOBOŁA, FRYDERYK LISEK]

CIPEDRAPSKUAD to legendarna grupa hipopowa utworzona w 2012 roku przez Dominikę (głos), Maryję (głos) i DJ-a Efekt Dziada (muzyka). Ich eklektyczny styl łączy w sobie brutalny rap i chamski glamour ze świetlistym gniewem ulicy. Z pozoru wulgarnie teksty, mają czysty ponadczasowy przekaz. Bez udawania i ceregieli odsłaniają prawdziwe oblicza ludzi, ich lęki i żądze. To muzyka przyszłości.

## BORING DRUG

[IGOR KLACZYŃSKI, TOMEK KOWALSKI, ŁUKASZ JASTRUBCZAK]

Zespół tworzy trójka artystów z Krakowa. Instrumenty to perkusja i cztery syntezatory. Improvizując, czerpią z dorobku muzyki współczesnej i popularnej XX i XXI wieku. Gdybyśmy chcieli określać, jaki to gatunek muzyki, byłby to cosmic rock.

## ZESPÓŁ RANO

[SAC-T (TOMEK SACIŁOWSKI), BOBI PERU]

Tomek Saciłowski, artysta sztuk wizualnych, fotograf, to założyciel i członek zespołu RANO występującego w nieoczekiwanych miejscach w przestrzeni publicznej. Podczas koncertu Saciłowski (aka SAC-T) zagra wspólnie z Bobim Peru (Maciej Sinkowski), muzykiem, kompozytorem i producentem muzycznym. Saciłowski skupia się głównie na tekście, poezji, rapie. W duecie z Bobim zaprezentuje zestaw utworów popowych, hipopowych i elektropunkowych, wzbogaconych o przewrotne, melancholijne teksty.

## ANNA ZARADNY

Anna Zaradny to artystka sztuk wizualnych, kompozytorka, improwizatorka. Interesuje ją akustyczna muzyka improwizowana o minimalistycznym, współczesnym idiomie oraz złożone strukturalnie i kompozycyjnie elektroniczne formy eksperymentalne. Prace wizualne tworzy w formie instalacji, obiektu, fotografii i wideo. Realizuje projekty dla licznych międzynarodowych instytucji i festiwali. Jej dyskografia obejmuje nagrania solowe i projekty z m.in. Burkhardem Stanglem, Tony'm Buck'iem, Robertem Piotrowiczem, Cozem Fuhlerem. Jest autorką muzyki do spektakli teatralnych, projektów multimedialnych i słuchowisk. Współtwórczyni i kuratorka Musica Genera Festival. Laureatka nagrody publiczności w konkursie Nagroda Fundacji Deutsche Bank – *Spojrzenia 2011*.

## BOSACKI / DYS

Piotr Bosacki mieszka i pracuje w Poznaniu. Zajmuje się sztukami wizualnymi, filmem animowanym i kompozycją muzyczną. Pracuje w Katedrze Intermediów Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Współtworzył grupę artystyczną PENERSTWO, był członkiem grupy KOT. Współpracuje z Galerią Stereo. Tworzy obiekty kinetyczne oraz filmy realizowane autorską techniką animacji. Na festiwalu *The Artists* jego kompozycję *Ćwiczenia z kontrpunktu* zaprezentuje Krzysztof Dys – pianista młodego pokolenia, asystent w klasie fortepianu w Akademii Muzycznej w Poznaniu, na stałe grający w jazzowym zespole SOUNDCHECK. Współpracował on m.in. z Jerzym Milianem, Mikołajem Trzaską, Wacławem Zimlem.

## NAPALM OF DEATH

[IGOR KRENZ, MACIO MORETTI, PATRYK DĄBROWSKI, PIOTR ZABRODZKI]

NAPALM OF DEATH analizując fenomen muzyki grindcore, ukazuje jej esencję. Koncertowi towarzyszyć będzie wydawnictwo *Day Of Rude Fuse* w limitowanej edycji na kasetach i płytach winylowych.

## WOJCIECH BĄKOWSKI

Wojciech Bąkowski to autor filmów animowanych i wideo, obiektów i instalacji audio, audioperformansów, słuchowisk radiowych, także muzyk i poeta. Lider grup muzycznych KOT, NIWEA i CZYKITA. Współtworzył grupę artystyczną PENERSTWO. Laureat Nagrody Fundacji Deutsche Bank *Spojrzenia 2009* oraz Paszportu Polityki w 2010 roku. 28 czerwca wraz z Dawidem Szczęsnym wystąpią jako suport przed legendarną grupą KRAFTWERK.

×0

[KONRAD SMOLEŃSKI / ADAM WITKOWSKI]

×0 to premierowa odsłona nowego projektu dźwiękowego pracujących po raz pierwszy w jednym składzie Konrada Smoleńskiego i Adama Witkowskiego. Zainteresowania duetu koncentrują się wokół pojęć takich jak elektryczność, cykliczność, przestrzeń. Do palety dźwięków powstałych w wyniku sprzężeń zwrotnych, pobudzania głośników prądem oraz prostej syntezy, artyści dodają brzmienia naturalnie generowanych pogłosów oraz proste instrumentarium.

Konrad Smoleński to artysta multimedialny, członek grupy artystycznej PENERSTWO i zespołów BNNT, KRISTEN, KOT, MAMA, SIXA, animator sceny PINKPUNK. Tworzy fotografie, wideo, instalacje, obiekty, projekcje, typografie, akcje; zajmuje się dźwiękiem i sposobami jego przetwarzania. Laureat Nagrody Fundacji Deutsche Bank – *Spojrzenia 2011*. Reprezentuje Polskę na 55. Międzynarodowej Wystawie Sztuki w Wenecji.

Adam Witkowski zajmuje się sztuką wizualną oraz dźwiękiem i muzyką (projekty radiowe, muzyka teatralna, muzyka filmowa, nagrania terenowe). Wykłada w Pracowni Podstaw Audio w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Znany z zespołów: GÓWNO, SAMORZĄDOWCY, LANGFURTKA z Mikołajem Trzaską. Kurator i producent projektów dźwiękowych TO NIE TA MELODIA (Gdańsk), RADIO COPERNICUS (Berlin), RADIO SIMULATOR (Warszawa).